

VOLT EUR

VOLT WIND EUR



0082

EN 361:2002
EN 358:2018
EN 813:2024

Full-body harness for fall arrest and work positioning
Harnais complet d'antichute et de maintien au travail

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

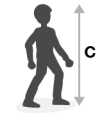
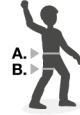
FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

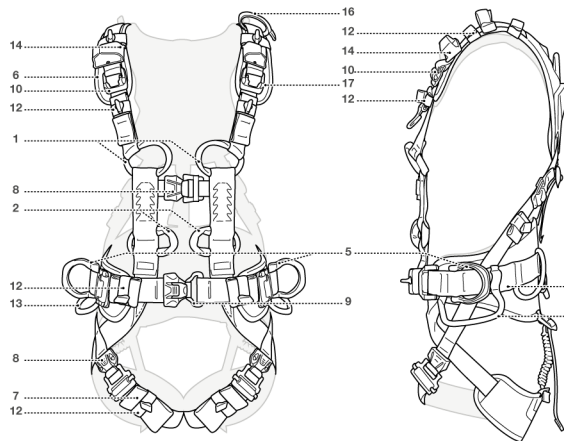
Sizes / Tailles



	A	B	C
Size / Taille 0	65 - 80 cm 26 - 39 inch	44 - 59 cm 18 - 23 inch	160 - 180 cm 63 - 70 inch
Size / Taille 1	70 - 93 cm 28 - 36 inch	47 - 62 cm 19 - 24 inch	165 - 185 cm 65 - 72 inch
Size / Taille 2	83 - 120 cm 33 - 46 inch	50 - 65 cm 20 - 25 inch	175 - 200 cm 69 - 78 inch

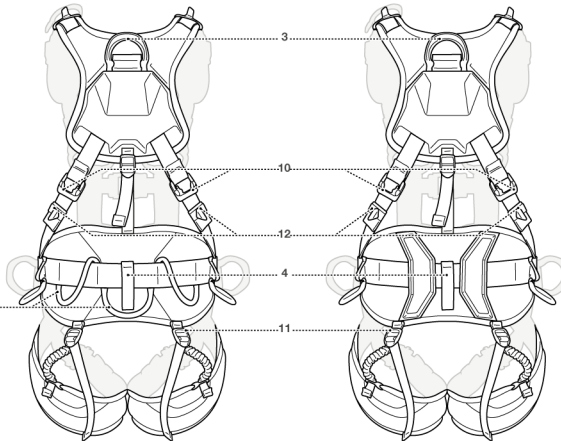
1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



VOLT EUR

VOLT WIND EUR



3. Inspection, points to verify (text part)
Contrôle, points à vérifier (partie texte)



PPE inspection
Vérification EPI

PETZL.COM



Téléchargez l'application
Petzl pour faciliter
le contrôle de vos EPI :
Download the Petzl
application to facilitate
PPE inspections :



4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques

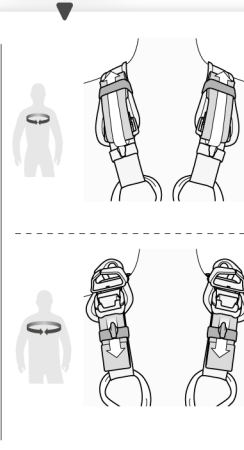
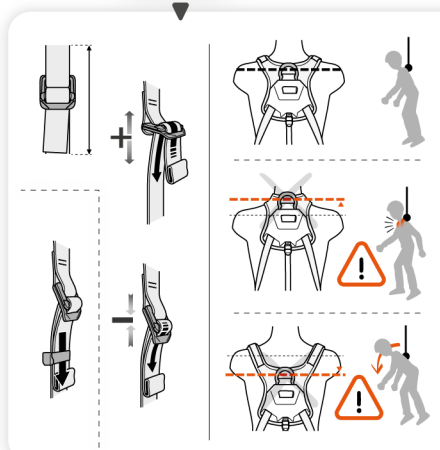
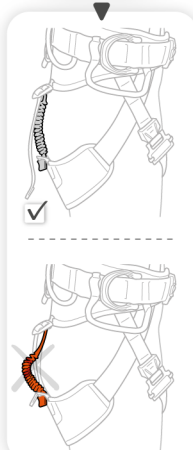
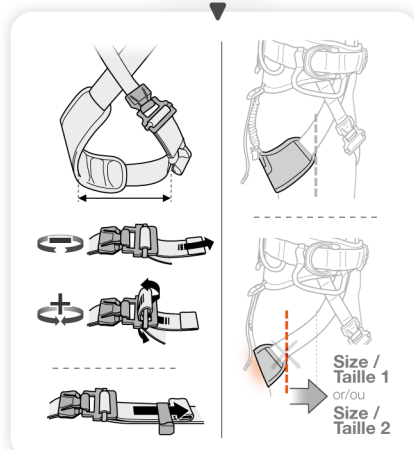
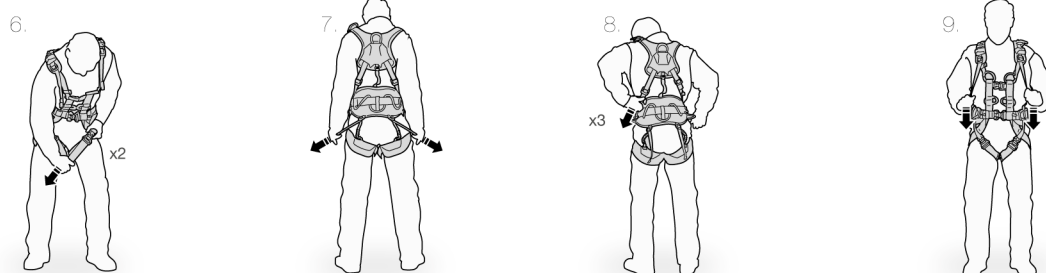
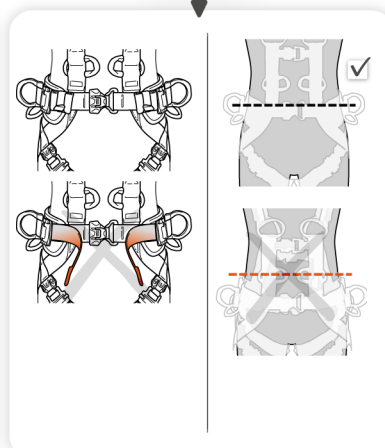
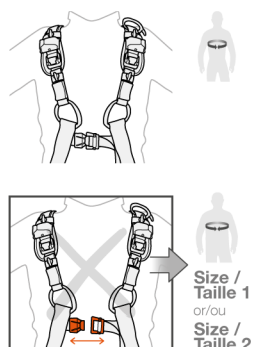
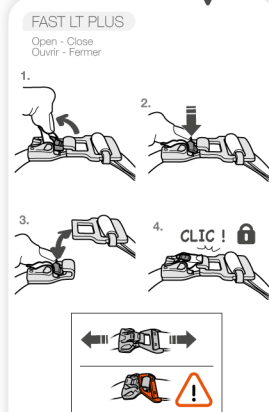
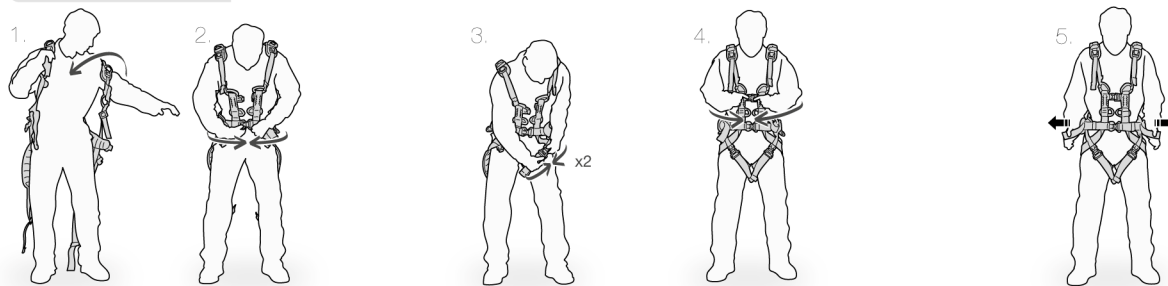


PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes

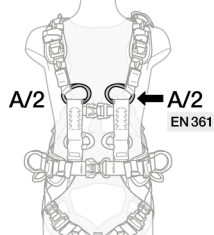


5. How to put the harness on
Mise en place du harnais

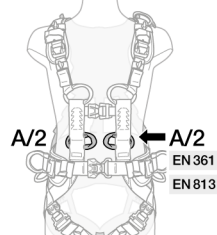


6. Attachment points Points d'attache

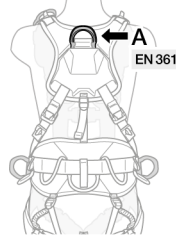
6a. Sternal attachment point
Point d'attache sternal



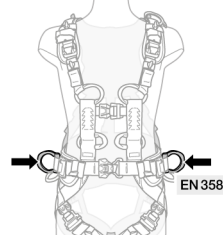
6b. Ventral attachment point
Point d'attache ventral



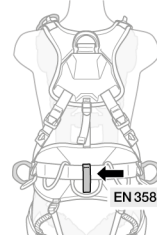
6c. Dorsal attachment point
Point d'attache dorsal



6d. Waistbelt side attachment points
Points d'attache latéraux de ceinture

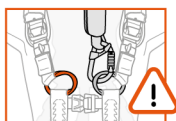
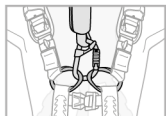


6e. Rear restraint attachment point
Point d'attache arrière de retenue

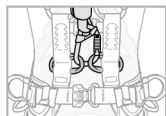


Precautions Précaution

Sternal attachment point
Point d'attache sternal



Ventral attachment point
Point d'attache ventral



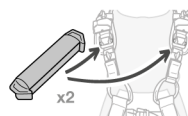
7. EN361 :2002 standard (text part)
Norme EN361 :2002 (partie texte)

8. EN358 :2018 standard (text part)
Norme EN358 :2018 (partie texte)

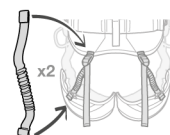
9. EN813 :2024 standard (text part)
Norme EN813 :2024 (partie texte)

Spare parts Pièces de rechange

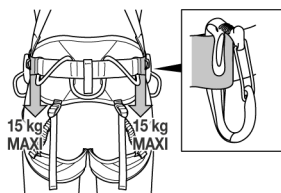
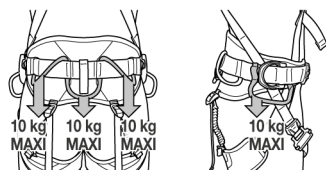
DOUBLEBACK Sliders
Coulisseurs DOUBLE BACK



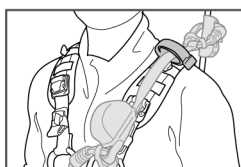
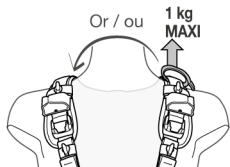
Rear strap
Élastique arrière



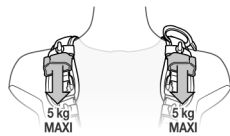
10. Equipment loops Porte-matériels



Velcro keeper /
Passant Velcro



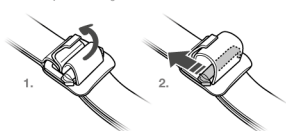
11. Fall arrest lanyard connector holder Porte-connecteurs de longe d'antichute



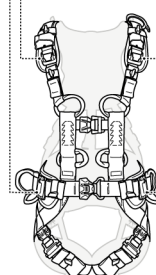
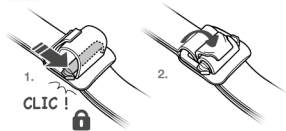
12. DOUBLEBACK Sliders Coulisseurs DOUBLE BACK



Disassembly - Démontage



Installation



Näissä käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainoat oikeat tavat käyttää tätä tuotetta. Varoituksissa annetaan tietoa tämän tuotteen tavallisimmista virheellisistä käyttötavoista, mutta on mahdotonta kuvitella tai kuvaila kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista päivitykset ja lisäedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomiot varoitukset ja käytät varusteita oikein. Pienikin poikkeaminen näistä käyttöohjeista saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Korkealta putoamiselta suojukseen käytettävä henkilökohtainen suojaravuste (henkilönsuojain).

Kokovaljaat putoamisen pysäyttämiseen ja työasemointiin.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestoköyvn. Tätä tuotetta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin Petzlin ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin (esimerkkejä kielletyistä käyttötarkoituksista: vapaa-ajan toiminnot, kuten seikkalupistot).

Vastuu

VAROITUS!

Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saattaa johtaa putoamisen, putoavien kappaleiden tai ympäristövaarojen aiheuttamaan vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet
- osata vastustaa omista tunteista, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.
- tutustua ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpidon alaisia.

Olet vastuussa omista tunteista, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) A/2-rintakinnityspiste, (2) A/2-vatsakinnityspiste, (3) Selkäkinnityspiste, (4) Takakinnityspiste raitoussuojalle, (5) Lantiovyn sivukinnityspisteet, (6) Okahihnat, (7) Jalakelnkit, (8) FAST LT -soki, (9) FAST LT PLUS -soki, (10) DOUBLEBACK -soki, (11) Jalakelnkin korkeuden säätösoki, (12) Joustava pidike, (13) Varustelenkki, (14) Pidike putoamisen pysäyttävän liitosköyden kiinnittimelle (myydään erikseen), (15) Pidikkeet CARITOOL-työkalu kiinnittimille, (16) Irrotettava tarra pidike ASAP/SORBER-nykäysenvaimentimelle, (17) DOUBLEBACK-liukuri. Päämateriaalit:

Hihnat: polyesteri.
Säätösoljet: teräs, alumiiniseos.
Metalliset kiinnityspisteet: alumiiniseos.

3. Tarkastuskohteet

Varustetietä luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzi suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaän säädöistä sekä käyttöolosuhteista). Käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osastoissa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjotus.

Ennen jokaista käyttöä

Tarkista hinnat kiinnityspisteiden, säätösokkien ja turvaomien kohdalta. Tarkasta turvaompeleet: tarkasta, ette ole katkennut tai irallisia tai kuluneita säikeitä.

Tarkasta viljojen, kulumisjälkien sekä esimerkiksi lämmön tai kemikaalien aiheuttamien vaurioiden varalta. Varmista, että DOUBLEBACK, FAST LT- ja FAST LT PLUS -soljet toimivat moitteettomasti.

Käytön aikana

Varmista säännöllisesti, että säätösoljet ovat asianmukaisesti kiristettyinä.

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Tämä tuote on osa tuotajajärjestelmää. Varmista, että tämä tuote on yhteensopiva muiden sen kanssa käytettävien varusteiden kanssa. Valjaiden kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 362 -kiinnittimet).

5. Valjaiden säätäminen ja pukeminen

Taittele ylämääräiset hinnat litiksi ja laita ne joustavin pidikkeisiin.

Varmista, ettei soljissa tai hihnoissa ole vieraita kappaleita, jotka voisivat häiritä FAST LT- ja FAST LT PLUS -sokien toimintaa (esim. pikkukevät, niekka, vaatteet). Varmista, että ne on kiinnitetty oikein (ks. kuvat).

Säätö ja roikkumiskoe

Valjaat on säädettävä niin, että ne istuvat tukevasti. Tämä vähentää loukkaantumisiriskiä putoamistilanteessa.

Sinun tulee kokeilla liikkumista valjaissa ja roikua niiden varassa jokaisesta kiinnityspisteestä varusteidesi kanssa turvallisessa ympäristössä varmistaaksesi, että valjaat istuvat hyvin, ovat riittävän mukavat odotettavissa olevaa käyttöä silmällä pitäen ja että säädöt on tehty parhaalla mahdollisella tavalla.

Älä käytä näitä valjaita, jos niitä ei voi säätää sopiviksi. Vaihda ne erikokoisiin tai erimallisiin valjaisiin.

6. Kiinnityspisteet

6a. Rintakinnityspiste

Kiinnityspiste putoamisen pysäyttävää järjestelmää varten, koostuu kahdesta A/2-merkinnällä varustetusta lenkistä. Muista aina käyttää näitä kahta lenkkiä yhdessä.

6b. Vatsakinnityspiste

Kiinnityspiste putoamisen pysäyttävää järjestelmää tai etenemis- tai työasemointijärjestelmää varten, koostuu kahdesta A/2-merkinnällä varustetusta lenkistä. Muista aina käyttää näitä kahta lenkkiä yhdessä.

6c. Selkäkiinnityspiste

Kiinnityspiste putoamisen pysäyttävälle järjestelmälle.

6d. Lantiovyn sivukiinnityspisteet

Molempia lantiovyn sivukiinnityspisteitä on käytettävä yhtä aikaa työasemointiliitosköyden kiinnittämisessä.

Käyttäjän ja ankkurin välinen liitosköysi on pidettävä kireänä.

6e. Takakiinnityspiste rajoitusköydelle

Lantiovyn takakiinnityspiste on suunniteltu rajoitusköysijärjestelmälle, jonka ansiosta käyttäjä ei pääse putoamisvaaralliselle alueelle.

7. EN 361: 2002 -standardi

Vain EN 361 -kiinnityspisteitä saa käyttää putoamisen pysäyttävän järjestelmän, esim. köysitarraimen tai nykäysenvaimentimen, kiinnittämiseen. Tunnistamisen helpottamiseksi nämä pisteet on merkitty A-kirjaimella.

Turvaetäisyys: vapaa tila käyttäjän alapuolella

Putoamisen tapahtuessa kiinnityspiste pidentyy. Tämä pidentyminen (enintään noin 0,5 m) pitää ottaa huomioon turvaetäisyyttä laskiessa. Käyttäjän alapuolella olevan turvaetäisyyden täytyy olla riittävä, jottei käyttäjä iskeydy maahan/ rakenteisiin putoamistilanteessa. Yksityiskohtaiset ohjeet turvaetäisyyden laskemiseen löytyvät muiden osien (esim. nykäysenvaimentimen ja putoamisen pysäyttävän köysitarraimen) käyttöohjeista.

8. EN 358: 2018 -standardi

Vyö työasemointiin ja rajoitusköyden käyttöön.

Hyväksytty yhdelle käyttäjälle, mukaan lukien tämän työkaluille ja varusteille, ja enintään 150 kg:n kokonaispainolla.

EN 358 -kiinnityspisteitä saa käyttää ainoastaan työasemointijärjestelmän tai rajoitusjärjestelmän kiinnittämiseen. Asenna tai säädä liitosköysi siten, että se pysyy kireällä. Työasemointivyöä ei saa käyttää putoamisen pysäyttämiseen eikä tilanteissa, joissa on mahdollista käydä niin, että käyttäjä jää roikkumaan vyön varaan tai että vyö kiristyy hallitsemattomasti.

9. EN 813: 2024 -standardi

Kiinnityspiste, joka on suunniteltu köydessä etenemistä ja työasemointia varten.

Hyväksytty yhdelle käyttäjälle, mukaan lukien tämän työkaluille ja varusteille, ja enintään 150 kg:n kokonaispainolla.

Käytä EN 813 -kiinnityspisteitä esimerkiksi laskeutumislaitteen, asemointiköysien tai etenemisjärjestelmän kiinnittämiseen.

Vain EN 813 -standardin mukaan sertifioitu kiinnityspiste ei sovellu putoamisen pysäyttämiseen.

10. Varustelenkit

Varustelenkkejä saa käyttää vain varusteiden kantamiseen.

Älä koskaan käytä varustelenkkejä laskeutumiseen, henkilön varmistamiseen, köysikiinnitykseen tai ankkurointiin.

Irrotettava tarra pidike voidaan asettaa oikeaan tai vasempaan olkahihnaan. Sen avulla köysitarraimen nykäysenvaimennin voidaan pitää korkealla.

11. Pidike putoamisen pysäyttävän liitosköyden kiinnittimelle

A. Käytetään van liitosköyden käyttämättömien päiden kiinnittimen pidikkeenä.

B. Putoamistilanteessa pidike vapauttaa liitosköyden pään kiinnittimen, jotta nykäysenvaimennin pääsee avautumaan.

Tämä kiinnityspiste ei sovellu putoamisen pysäyttämiseen.

12. DOUBLEBACK-liukuri

Liukuri helpottaa DOUBLEBACK-sokien säätämistä.

Jos soljet löystyvät vahingossa, poista liukuri.

Jos sokien kiristämisen on hankalaa, asenna liukuri takaisin paikalleen.

13. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-

vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

– Varmista, että putoamisen pysäyttävän järjestelmän nykäysenvaimennin soveltuu itsesi painoiselle käyttäjälle.

– Käytä työasemoinnissa ankkuripistettä, joka on vyötärön korkeudella tai sitä korkeammalla.

– Työasemointi- tai rajoitusköysijärjestelmään pitää mahdollisesti lisätä yhteiset tai henkilökohtaiset putoamisen pysäyttävät järjestelmät.

– Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siltä varalta, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

– Järjestelmän ankkuripisteiden tulee sijaita mieluiten käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys).

– Putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, että käyttäjän alla on riittävä turvaetäisyys, jotta hän ei putoamistilanteessa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.

– Varmista, että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti vähentääkseen putoamisriskiä ja minimoidäkseen putoamismatkan.

– Putoamissuojainvaljaat ovat ainoa hyväksytty väline kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

– Käyttäjän täytyy käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

– Estä tuotteiden hankaantuminen naarmuttaviin pintoihin tai terävin reunoihin.

– Ole varovainen, jos käytät varustetta liikkuvien koneiden lähistöllä tai ympäristössä, missä on sähköiskun vaara.

– Käyttäjän täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.

– Pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

– Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.

– Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.

– Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiassa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

– Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä

Poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen; tämä riippuu esim. käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista: ankarat olosuhteet, merympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit.

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- sen käyttöikä on umpeutunut
- se on allistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukäyttömatat tuotteen merkinnät)
- se vanhenee muutoksen vuoksi (esim. tänsähdännön, standardien, teknikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).
- Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:

A. Käyttöikä: 10 vuotta - **B. Merkinnät** - **C. Hyväksyttävät käytölämpötilat**. **Märät olosuhteet** (esim. sade, meriveden pärskeet, kosteuden tiivistyminen) **yhdessä kylmän (alle 0° C) sään kanssa voivat häiritä tuotteen asianmukaista toimintaa.** - **D. Käytön varoitimet** - **E. Puhdistus/desinfiointi** - **F. Kulvaaminen** - **G. Siiliyty/suljetut. Tuotteen väärinlainen varastointi voi johtaa tuotteen ennenaikaiseen vanhenemiseen.** - **H. Huolto** - **I. Muutokset/korjaukset** (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - **J. Kysymykset/ yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapatuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja väärinkäyttämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävvyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asettettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistusnumero - c. jäljitettävvyys: tietotunnus - d. Koko - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskaukuus - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunniste - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Valmistajan osoite - n. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi)